

# Graphic - Cassius To Cicero - A Question of Word Choice

Post by "Cassius" of February 11, 2018 at 8:55 AM

Here is the page at Perseus which has this text:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?do...9%3Asection%3D2>

[2] Pansam nostrum secunda voluntate hominum paludatum ex urbe exisse cum ipsius causa gaudeo tum me hercule etiam omnium nostrorum ; spero enim homines intellecturos quanto sit omnibus odio crudelitas et quanto amori probitas et clementia, atque ea, quae maxime mali petant et concupiscant, ad bonos pervenire. difficile est enim persuadere hominibus τὸ καλὸν δι' αὐτὸ αἰρετὸν? esse ; ἡδονὴν vero et ἀταραξίαν virtute, iustitia, τῷ καλῷ parari et verum et probabile est ; ipse enim Epicurus, a quo omnes Catii et Amafinii, mali verborum interpretes, proficiscuntur, dicit : οὐκ ἔστιν ἡδέως ἄνευ τοῦ καλῶς καὶ δικαίως ζῆν.

[3] itaque et Pansa, qui ἡδονὴν sequitur, virtutem retinet, et ii, qui a vobis φιλήδονοι vocantur, sunt φιλόκαλοι et φιλοδίκαιοι omnisque virtutes et colunt et retinent. itaque Sulla, cuius iudicium probare debemus, cum dissentire philosophos videret, non quaesivit quid bonum esset sed omnia bona coemit. cuius ego mortem forti me hercules animo tuli. nec tamen Caesar diutius nos eum desiderare patietur ; nam habet damnatos quos pro illo nobis restituat, nec ipse sectorem desiderabit, cum filium viderit.

Links to translations of each word:

[2] [Pansam](#) [nostrum](#) [secunda](#) [voluntate](#) [hominum](#) [paludatum](#) [ex](#) [urbe](#) [exisse](#) [cum](#) [ipsius](#) [causa](#) [gaudeo](#) [tum](#) [me](#) [hercule](#) [etiam](#) [omnium](#) [nostrorum](#) ; [spero](#) [enim](#) [homines](#) [intellecturos](#) [quanto](#) [sit](#) [omnibus](#) [odio](#) [crudelitas](#) [et](#) [quanto](#) [amori](#) [probitas](#) [et](#) [clementia](#), [atque](#) [ea](#), [quae](#) [maxime](#) [mali](#) [petant](#) [et](#) [concupiscant](#), [ad](#) [bonos](#) [pervenire](#). [difficile](#) [est](#) [enim](#) [persuadere](#) [hominibus](#) [τὸ](#) [καλὸν](#) [δι'](#) [αὐτὸ](#) [αἰρετὸν?](#) [esse](#) ; [ἡδονὴν](#) [vero](#) [et](#) [ἀταραξίαν](#) [virtute](#), [iustitia](#), [τῷ](#) [καλῷ](#) [parari](#) [et](#) [verum](#) [et](#) [probabile](#) [est](#) ; [ipse](#) [enim](#) [Epicurus](#), [a](#) [quo](#) [omnes](#) [Catii](#) [et](#) [Amafinii](#), [mali](#) [verborum](#) [interpretes](#), [proficiscuntur](#), [dicit](#) : [οὐκ](#) [ἔστιν](#) [ἡδέως](#) [ἄνευ](#) [τοῦ](#) [καλῶς](#) [καὶ](#) [δικαίως](#) [ζῆν](#).

[3] [itaque](#) [et](#) [Pansa](#), [qui](#) [ἡδονὴν](#) [sequitur](#), [virtutem](#) [retinet](#), [et](#) [ii](#), [qui](#) [a](#) [vobis](#) [φιλήδονοι](#) [vocantur](#), [sunt](#) [φιλόκαλοι](#) [et](#) [φιλοδίκαιοι](#) [omnisque](#) [virtutes](#) [et](#) [colunt](#) [et](#) [retinent](#). [itaque](#) [Sulla](#), [cuius](#) [iudicium](#) [probare](#) [debemus](#), [cum](#) [dissentire](#) [philosophos](#) [videret](#), [non](#) [quaesivit](#) [quid](#) [bonum](#) [esset](#) [sed](#) [omnia](#) [bona](#) [coemit](#). [cuius](#) [ego](#) [mortem](#) [forti](#) [me](#) [hercules](#) [animo](#) [tuli](#). [nec](#) [tamen](#) [Caesar](#) [diutius](#) [nos](#) [eum](#) [desiderare](#) [patietur](#) ; [nam](#) [habet](#) [damnatos](#) [quos](#) [pro](#) [illo](#) [nobis](#) [restituat](#), [nec](#) [ipse](#) [sectorem](#) [desiderabit](#), [cum](#) [filium](#) [viderit](#).